

185418

Nº albarán : 80510535 Fecha rec: 2000
 Fecha Exp : 03.02.2021 Rec date:

Proveedor / Supplier
 Código: 91000014
 Dirección: Polígono Kataide
 Población: Mondragon 20500
 País: España

Transportista/Carrier Transport number: 292127
 Razón social: LKW WALTER Internationale
 Short name: LKW WALTER Internationale
 Matrícula: 5477KZD
 Remolque: HROB2625
 Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
 Del Unit:

Destino / To
 Cliente: Magna PT S.p.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Modugno Bari 70026
 Italia
 Planta: Center:
 Puerta de descarga: Unloading point:
 Puesto de consumo: Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received							
2510630000	CM 2510310463	700		PZA	TBA-501494	028	16919764/16925339	25	550004316501	
					TBA-501711	168				KUENNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Cantidad declarada: 700 Cantidad efectiva: Tipo Imballaggio: 28 Cantidad Imballi: 28 Conformità alle schede d'imballaggio: SI Data controllo: 6.2.2021 Firma:
200 236753 09 50 11 007977										
Peso neto total: 5.495 Total net weight:		Peso bruto total: 7.292,600 Total brut weight:								

Observaciones: Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier **Recepción / Receiver** **Almacén / Warehouse** **Transportista / Carrier**

SIGNED BY ROMAN MARTICORINA
 Fagor Ederlan
 S. Coop.

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIC 500200282

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

CMR

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Mogno DT SPA
Via del Cielomin, 4
Modugno Bari 70028 (ITALIA)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR

Trans-Illomar 2003 S.L.
Autodrom 1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar
09600 Sabadell - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823

Autotrasporto
CASCIONE ANGELO
Via Monforte 10
00037 Ruvo di Puglia
Tel. 07705120728
Part. IVA: 07705120728
Cod. Fisc.: CSC NGL87B20L1097
Iscr. Albo n. BA/7463718/1

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (ITALIA)

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

Reservas y observaciones del transportista
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

5477-KDZ
HROB-2625

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arcasate, Guizkoa

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80510536/36

6	7	8	9	10	11	12
Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	Nº estadístico N° statistique Statistical number	Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 contenedores Dinox Al'RO					12048kg	

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago
Prévisions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
A pagar por: To be paid by:			
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplern. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etablie à
Established in

ARRASOR a le on 05/06/21

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

RUE INI TAGEL S.r.l.
Via del Cielomin, SNC 70026 Modugno (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **TRANSLLOMAR**

Lugar
Lieu
Place

6 FEB 2021

"Ricevuto con riserva di verifica su quantità"

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place

6 FEB 2021

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista y completados en los espacios de líneas gruesas. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur et complétées dans les espaces de lignes grasses.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista y completados en los espacios de líneas gruesas. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur et complétées dans les espaces de lignes grasses.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista y completados en los espacios de líneas gruesas. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur et complétées dans les espaces de lignes grasses.

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación requerida, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification requise, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification requirements on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.